Corrigé et barème – La ville et la campagne : modes de vie

Espaces et échanges — Comparer vie urbaine et vie rurale en monde hispanique (programme de 2nde, lycée général)

Durée : 90 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) 2nde

Exercice 1 – Comprensión escrita — Lucía, del pueblo a la ciudad *(4 pts)*

a) Lucía es de Mora de Rubielos, un pueblo de Teruel, y estudia en Zaragoza desde septiembre. Justificación : « Desde septiembre estudio en Zaragoza, a dos horas de casa, porque en mi pueblo no hay instituto con las asignaturas que quiero cursar. » (1)

b) Ventajas : hay mucha gente y mucha vida, el autobús pasa cada diez minutos, las tiendas abren hasta tarde, puede ir al cine, a la biblioteca o a un concierto sin coche. Inconvenientes : el ruido no la deja dormir, el aire no huele igual y no conoce a sus vecinos. (Deux avantages et deux inconvénients suffisent.) (1)

c) Porque el pueblo se está quedando vacío : cada año cierran una tienda o una escuela, faltan servicios y los jóvenes tienen que irse a estudiar o a trabajar a la ciudad. El abuelo cree que, una vez fuera, ya no regresan. (1)

d) Echar de menos significa sentir la falta de alguien o de algo que está lejos ; el sujeto es la persona que siente esa falta (Echo de menos a mis amigos). Sinónimos acceptés : extrañar (surtout en Amérique latine) ou añorar. (1)

Repère — Une réponse de compréhension cite le texte puis reformule : la citation seule ne vaut pas la moitié des points.

Exercice 2 – Lengua — comparativos y superlativos *(4 pts)*

a) más — comparatif de supériorité devant un nom : más habitantes que. (1)

b) tantos — égalité devant un nom masculin pluriel : tantos servicios como. (1)

c) mejor — comparatif irrégulier de bueno ; más bueno serait fautif ici. (1)

d) menos pobladas — superlatif relatif avec l'article una de las . . . et la préposition de. (1)

Erreur fréquente — Tan est invariable et ne se place que devant un adjectif ou un adverbe : devant un nom, il faut tanto accordé.

Exercice 3 – Lengua — conectores *(4 pts)*

a) Gracias a — cause présentée comme favorable. (1)

b) sin embargo — restriction : on accorde un point, puis on nuance. (1)

c) Mientras que — opposition entre deux situations mises en parallèle. (1)

d) Aunque — concession, ici suivie du subjonctif (sea). (1)

Le point clé — Un connecteur bien choisi montre que l'on compare deux modes de vie, et non que l'on juxtapose deux descriptions.

Exercice 4 – Traducción *(4 pts)*

a) Cada vez hay menos habitantes en los pueblos. (Ou : Hay cada vez menos habitantes en los pueblos.) (1)

b) Lo que más me gusta del campo es el silencio. (1)

c) Echo de menos a mis amigos, pero la ciudad ofrece más posibilidades. (Ou : Extraño a mis amigos . . .) (1)

d) Gracias a internet, se puede trabajar desde un pueblo. (1)

Attention — Echar de menos change de sujet par rapport au français et exige la préposition a devant une personne.

Exercice 5 – Expresión escrita *(4 pts)*

a) Attendus : 120 à 150 mots, trois paragraphes identifiables. Hors sujet ou moins de 100 mots : au plus 0,5 pt. (1)

b) Attendus : trois structures de comparaison différentes, correctement construites (que avec más/menos, como avec tan/tanto, de avec le superlatif relatif). (1)

c) Attendus : deux connecteurs au minimum, correctement ponctués et vraiment articulés au sens (opposition ou cause). (1)

d) Attendus : une préférence explicite et une conclusion personnelle. Proposition rédigée : « Vivir en la ciudad tiene muchas ventajas. Hay más oportunidades que en un pueblo : institutos, bibliotecas, cines y transporte público cada diez minutos. Además, se puede salir sin depender del coche de nadie. Sin embargo, la vida urbana también tiene inconvenientes. El alquiler es carísimo, hay tanto ruido que a veces no puedo dormir y la contaminación es peor que en el campo. Mientras que en un pueblo todo el mundo te saluda, en la ciudad puedes pasar una semana sin hablar con tus vecinos. En mi opinión, lo ideal sería vivir en un pueblo bien comunicado. Gracias al teletrabajo y a internet, hoy es posible. Lo que más me gusta del campo es el silencio, y creo que la calidad de vida es más importante que la rapidez. » (137 mots) (1)

À retenir — Un texte qui compare vaut mieux qu'un texte qui énumère : chaque paragraphe doit contenir au moins une comparaison explicite.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).